

Tenere questo  
manuale a bordo!



# Manuale dell'utilizzatore

Per modelli con propulsore esterno  
SXP Electric



**PPC520**

Unità di controllo  
dell'alimentazione  
inclusa

**SLEIPNER GROUP**

P.O. Box 519

N-1612 Fredrikstad

Norway

[www.sleipnergroup.com](http://www.sleipnergroup.com)

DOCUMENT ID: 5925

REVISION: II

DATE: 2023

LANGUAGE: IT

UM

Per scaricare la propria lingua andare al sito [www.sleipnergroup.com](http://www.sleipnergroup.com)

## Sommario

### Manuale dell'utilizzatore

Considerazioni generali di funzionamento e linee guida sulle precauzioni .....	3
Funzionamento da parte dell'utente .....	4
Controllo proporzionale .....	4
Pannello di controllo proporzionale .....	5
Manutenzione SX .....	6 - 7
Risoluzione dei problemi di base.....	8
Risoluzione dei problemi avanzata.....	8
Elenco di controllo stagionale.....	9
Specifiche del prodotto .....	10
<b>Assistenza e supporto .....</b>	<b>11</b>
<b>Ricambi di prodotti e risorse aggiuntive.....</b>	<b>11</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>11</b>



Sleipner Motor AS  
P.O. Box 519, Arne Svendsensgt. 6-8  
N-1612 Fredrikstad, Norway

MC\_0020

## **Considerazioni generali di funzionamento e linee guida sulle precauzioni**

### **Per il funzionamento dei propulsori**

**Non utilizzare mai propulsori in prossimità di oggetti/persone o animali nell'acqua. Il propulsore attirerà gli oggetti nel tunnel e nelle eliche rotanti. Questo causerà gravi lesioni e danni al propulsore.**

**Spegnere sempre l'interruttore principale prima di toccare qualsiasi parte del propulsore. Un avvio accidentale mentre si stanno toccando le parti mobili può causare lesioni gravi.**

**Il proprietario, il capitano o altre parti responsabili si assumono la piena responsabilità di valutare il rischio di eventuali incidenti imprevisi sull'imbarcazione.**

**Se per qualche motivo il propulsore interrompe la spinta durante la manovra, è opportuno avere predisposto un piano per evitare danni alle persone o ad altri oggetti.**

- Spegnere sempre il dispositivo di controllo quando il propulsore non è in uso o quando si lascia l'imbarcazione.
- Quando si lascia l'imbarcazione, spegnere sempre l'interruttore principale del propulsore.
- Non utilizzare mai i propulsori fuori dall'acqua senza carico.
- Se il propulsore smette di impartire la spinta mentre è in funzione, potrebbe esistere un problema nel sistema di azionamento. Arrestare immediatamente il funzionamento del propulsore e spegnerlo. L'azionamento del propulsore per più di qualche secondo senza la resistenza dell'elica può causare gravi danni al propulsore.
- Se due pannelli vengono azionati in direzioni opposte contemporaneamente, il propulsore non funziona. Se entrambi vengono azionati nella stessa direzione, il propulsore funziona in tale direzione.
- Se si notano problemi con il propulsore, spegnerlo per evitare ulteriori danni.
- Lo scopo primario del propulsore è manovrare o ancorare l'imbarcazione. La velocità in marcia avanti o indietro non deve superare i 4 nodi durante l'uso.

### **Per il funzionamento dei propulsori elettrici**

**Non conservare altri oggetti (attrezzature, vele, corde e così via) nello stesso scomparto del propulsore. Quando il propulsore rimane in funzione per un periodo prolungato, può raggiungere temperature elevate e causare danni agli oggetti circostanti o un incendio.**

**Eventuali oggetti liberi nei pressi del motore del propulsore possono causare problemi legati all'allentamento del cablaggio elettrico e a cortocircuiti.**

- Assicurarsi di conoscere la posizione del sezionatore della batteria principale che scollega il propulsore da tutte le fonti di alimentazione (batterie), in modo che il propulsore possa essere spento in caso di grave malfunzionamento.
- Si consiglia di mantenere il motore principale in funzione durante l'uso del propulsore. In questo modo, le batterie mantengono una condizione di carica adeguata. Inoltre, le prestazioni del propulsore saranno migliori.
- Se le prestazioni del propulsore sono ridotte, controllare la batteria o controllare se nel tunnel è presente vegetazione marina.
- Il motore elettrico, i relativi componenti, i contatti, le spine o altre giunzioni nei cavi di controllo devono essere montati in modo da rimanere sempre asciutti.

### **Per il funzionamento dei motori elettrici CC**

- Il motore elettrico CC genererà polvere di carbonio durante il funzionamento. Assicurarsi che eventuali vani portaoggetti siano separati dall'area del propulsore per evitare che gli oggetti vicini si impolverino.
- Il tempo di funzionamento continuo massimo del propulsore elettrico è di circa 3 minuti. Il motore elettrico include un interruttore termico incorporato che spegne il motore quando rileva il surriscaldamento. Tenere in considerazione questo comportamento durante la pianificazione della manovra.

**Non smontare MAI alcuna parte del gruppo ad accensione protetta. La manomissione del gruppo ad accensione protetta causa la perdita di questa funzione di sicurezza. Se si verifica un problema con il motore ad accensione protetta, rivolgersi al rivenditore.**

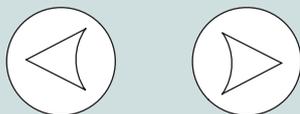
**! Fare riferimento al grafico per le considerazioni specifiche per il modello in uso !**

Quella che segue è una guida operativa a TUTTI i prodotti di controllo Sleipner. Assicurarsi di familiarizzare con la funzionalità e il funzionamento del dispositivo di controllo specifico.

**Prendersi il tempo necessario per esercitarsi nell'uso in acque libere e acquisire familiarità con il propulsore, evitando danni all'imbarcazione o alle persone.**

## Funzionamento generale

1. Accendere l'interruttore principale del propulsore di prua. **(NOTA: spegnere sempre l'interruttore principale quando non si è a bordo).**
2. Accendere il pannello di controllo premendo contemporaneamente entrambi i pulsanti "ON" sul pannello Sleipner originale.  
Spegnere il pannello di controllo premendo il pulsante "OFF"
3. Per ruotare la prua/poppa nella direzione desiderata:



### Pannelli di controllo tramite pulsante

Per il controllo tramite pulsante, premere il pulsante nella direzione corrispondente in cui si desidera che la prua/poppa si muova.



### Pannelli di controllo tramite joystick

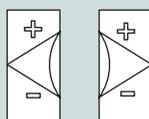
Per il controllo mediante joystick, spostare il joystick nella direzione in cui si desidera muovere la prua/poppa.

**(NOTA: se dotato di controllo proporzionale, muovere il joystick proporzionalmente alla quantità di spinta che si intende ricevere).**

Per altri controlli, come pedali o interruttori, fare riferimento ai manuali dell'utilizzatore di tali prodotti per informazioni dettagliate sull'uso.

## Funzionalità Hold

Se dotato della funzionalità "hold", premere il pulsante nella direzione corrispondente in cui si desidera che i propulsori attivino uno schema di attesa:



### Pulsante Hold

+ oppure -

Aumenterà o diminuirà l'uscita della forza di tenuta dei propulsori

## Funzionamento di un propulsore di prua e poppa combinato

La combinazione di un propulsore di prua e poppa offre la massima manovrabilità per spostare la prua e la poppa separatamente l'una dall'altra o all'unisono. In questo modo è possibile muovere l'imbarcazione lateralmente in entrambe le direzioni o ruotare l'imbarcazione intorno a un'asse di 360° mantenendola ferma.

## Telecomandi

**Il design del telecomando riflette l'imbarcazione per la guida all'orientamento. Prestare attenzione all'orientamento del telecomando durante il funzionamento.**



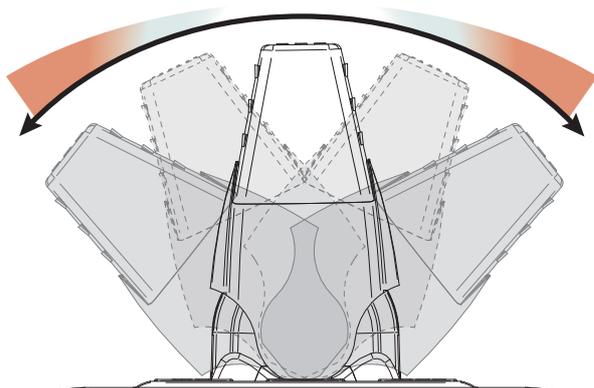
## Deriva

A seconda della velocità laterale della prua/poppa, è necessario disinserire il dispositivo di controllo appena prima che l'imbarcazione si trovi nella posizione desiderata.

**(NOTA: l'imbarcazione continua a muoversi dopo il disinserimento del controllo mediante propulsore.)**

**Alla velocità di crociera (+1-2 nodi), il propulsore laterale incide limitatamente sulla rotazione dell'imbarcazione.**

## Controllo proporzionale



La potenza di spinta variabile per i propulsori proporzionali dipende dall'estensione del joystick/acceleratore.

Per la propulsione minima, muovere leggermente il joystick/acceleratore in una direzione.

Per la propulsione massima, spostare il joystick/acceleratore fino al punto finale.

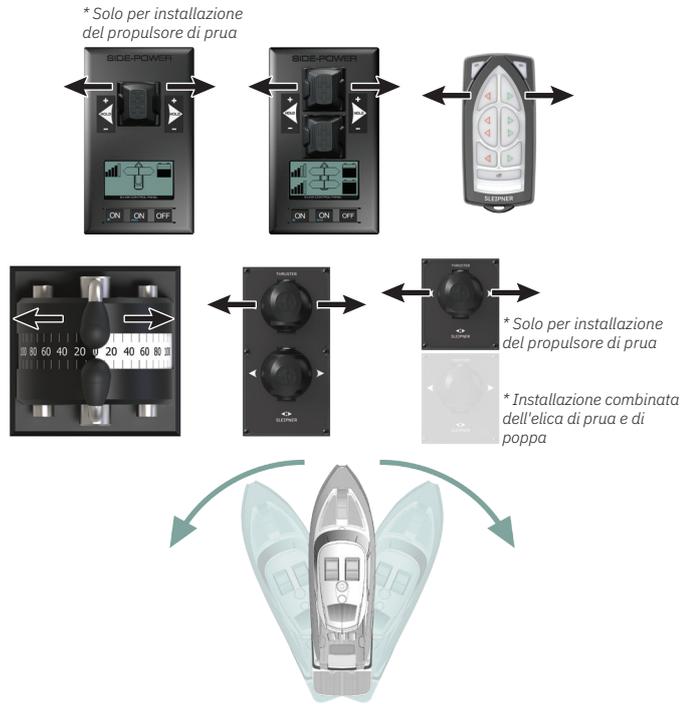
MG\_0394

## Pannello di controllo proporzionale

### Attivazione del propulsore di prua

Utilizzo del dispositivo di controllo/pannello Premere il pulsante o spostare il joystick nella direzione in cui si intende far virare l'imbarcazione. Assicurarsi di utilizzare il dispositivo di controllo/pannello designato per l'elica di prua.

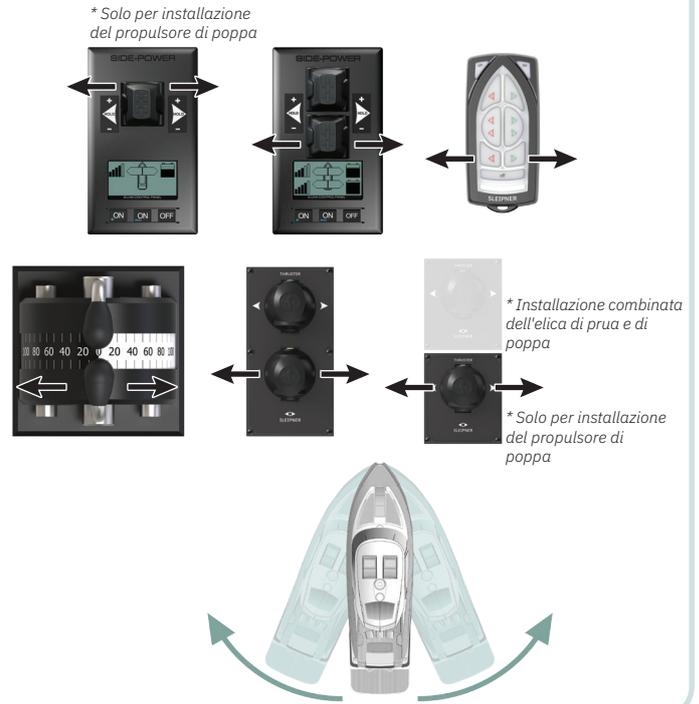
\* Esempio di pannello di controllo



### Attivazione del propulsore di poppa

Utilizzo del dispositivo di controllo/pannello Premere il pulsante o spostare il joystick nella direzione in cui si intende far virare l'imbarcazione. Assicurarsi di utilizzare il dispositivo di controllo/pannello designato per l'elica di poppa.

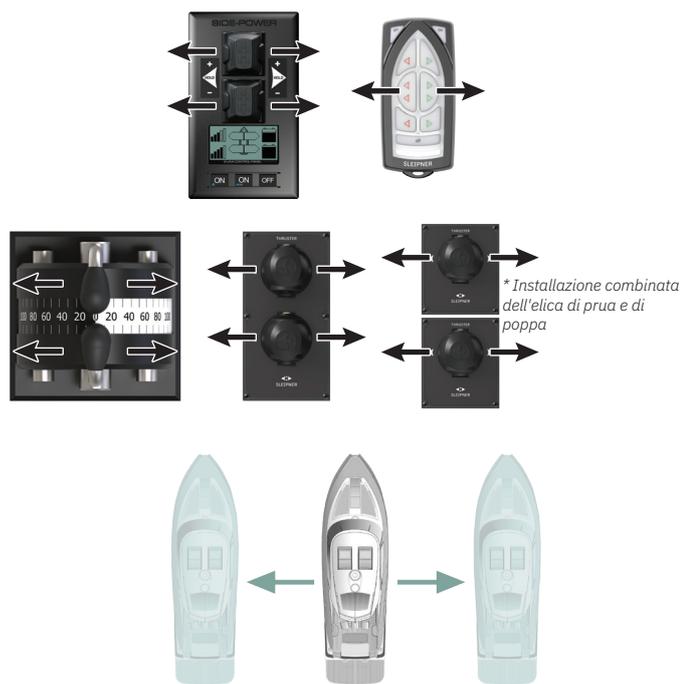
\* Esempio di pannello di controllo



### Attivazione della manovra laterale completa

Utilizzo del dispositivo di controllo/pannello Premere entrambi i pulsanti o spostare i joystick nella stessa direzione in cui si intende spostare l'imbarcazione. Richiede sia un'elica di prua che un'elica di poppa per preformare.

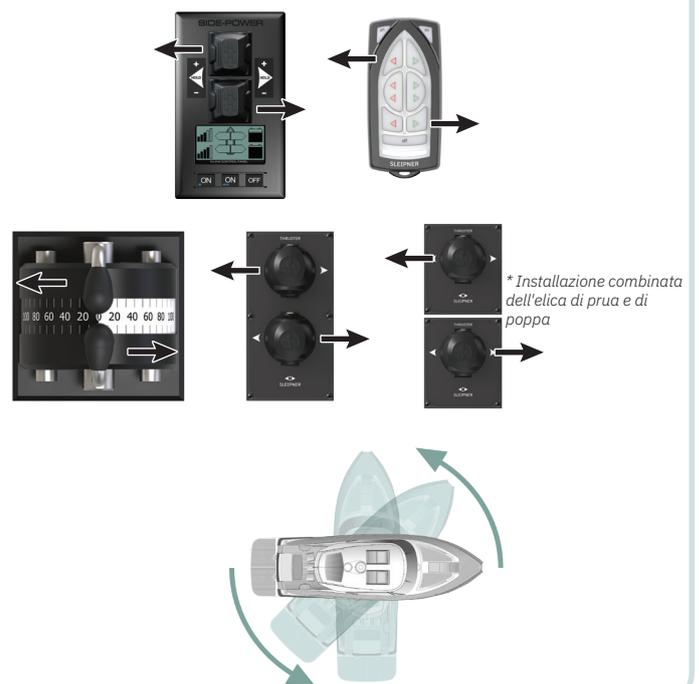
\* Esempio di pannello di controllo



### Attivazione della rotazione stazionaria per ruotare la barca sul proprio asse

Utilizzo del dispositivo di controllo/pannello Premere entrambi i pulsanti o spostare i joystick in direzioni opposte. Richiede sia un'elica di prua che un'elica di poppa per preformare.

\* Esempio di pannello di controllo



Per ulteriori informazioni sul pannello di controllo o sul dispositivo, fare riferimento al manuale utente dei dispositivi di controllo

Come parte della manutenzione del propulsore prima di ogni stagione di navigazione, verificare quanto segue:

#### In acqua

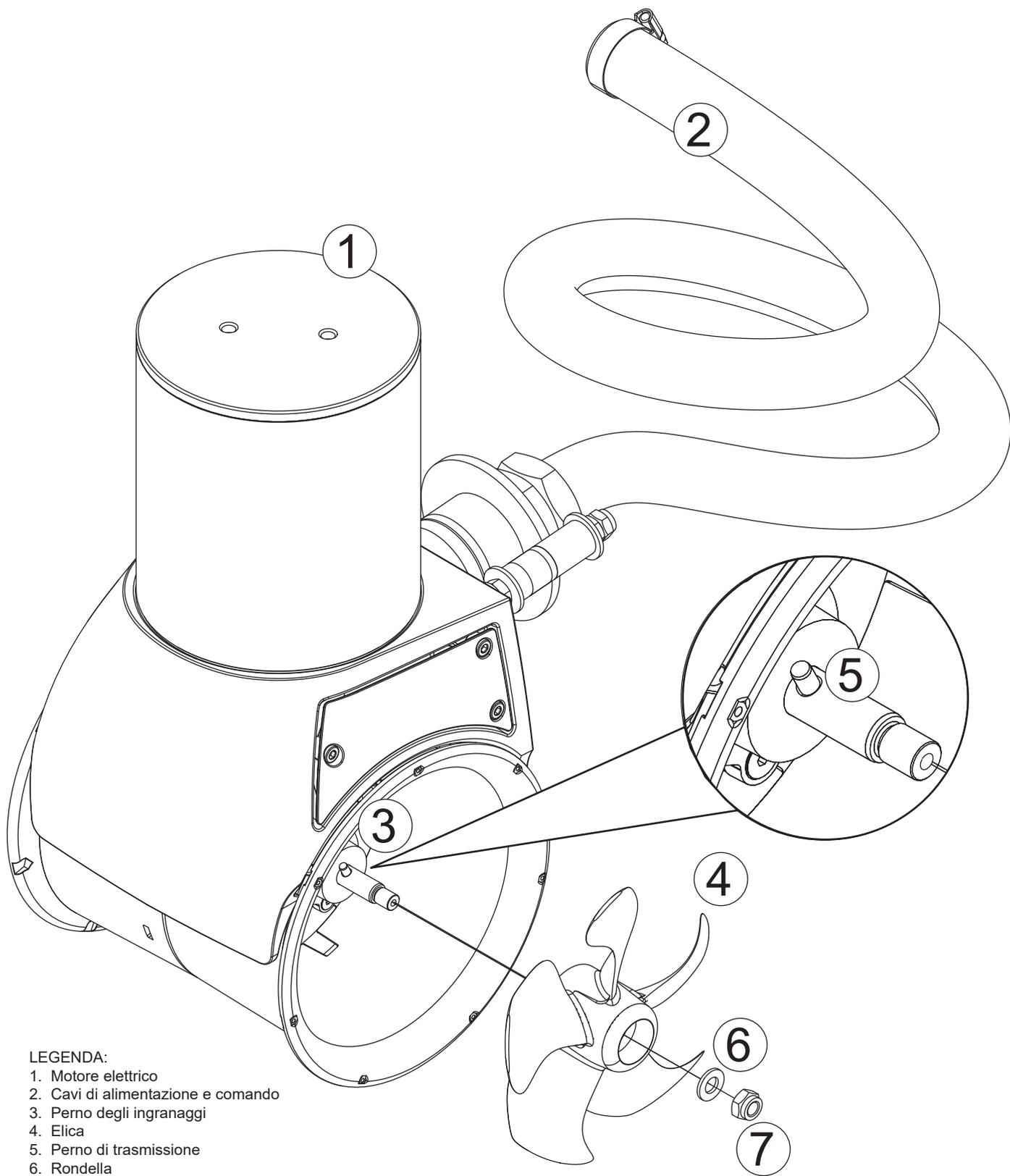
- L'area attorno ai cavi all'interno della barca è pulita e asciutta. Verificare che non vi siano segni di perdite di acqua nell'area.
- Tutti i collegamenti elettrici sono corretti e ben saldi.
- Verificare che le batterie siano in buone condizioni.

#### Fuori dall'acqua

- Verificare che l'elica o il tunnel non presentino danni, ad esempio danni da impatto.
- L'elica è saldamente fissata al perno dell'ingranaggio.
- Verniciare l'elica e il perno dell'ingranaggio con vernice antivegetativa prima di ogni stagione di navigazione per evitare la proliferazione di vegetazione marina. **(NOTA: non verniciare mai la guarnizione o l'albero dell'elica. Verificare che la vernice non penetri nello spazio tra l'elica e il perno dell'ingranaggio).**

**Non smontare MAI alcuna parte del gruppo ad accensione protetta. La manomissione del gruppo ad accensione protetta causa la perdita di questa funzione di sicurezza. Se si verifica un problema con il motore ad accensione protetta, rivolgersi al rivenditore.**

MC\_0007



LEGENDA:

- 1. Motore elettrico
- 2. Cavi di alimentazione e comando
- 3. Perno degli ingranaggi
- 4. Elica
- 5. Perno di trasmissione
- 6. Rondella
- 7. Dado di bloccaggio

Prima di richiedere assistenza dal sito Web dell'help desk del rivenditore/distributore Sleipner, eseguire i test indicati di seguito.

(NOTA: se non si è in grado di capire o eseguire questi controlli, rivolgersi a un distributore Sleipner).

CONTROLLO	SOLUZIONE
<b>Il motore è in funzione, ma non vi è alcuna spinta</b>	
Controllare che le eliche siano correttamente montate e fissate e che non vi siano danni all'albero delle eliche.	Stringerle o sostituirle, se necessario
* Controllare che il giunto flessibile tra il motore e l'albero di trasmissione sia montato correttamente e non danneggiato.	Procedere alla sostituzione, se necessario
* Controllare che il perno dell'ingranaggio non sia danneggiato.	Procedere alla sostituzione, se necessario
<b>Le prestazioni del propulsore sono ridotte</b>	
Controllare che nell'elica, nella scatola ingranaggi e nel tunnel non siano presenti cirripedi o detriti e danni.	Rimuovere gli accumuli e pulire. (NOTA: le ostruzioni nel tunnel ostacolano o bloccano il flusso dell'acqua, riducendo significativamente le prestazioni.)
Controllare che la batteria sia in buone condizioni.	(NOTA: mantenere il motore principale in funzione per una carica continua delle batterie) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che le batterie non siano esaurite o in cattive condizioni di carica</li> <li>• Controllare i collegamenti elettrici/cablaggi per rilevare danni o usura (corrosione)</li> <li>• Controllare che i cavi siano della dimensione corretta come indicato nel manuale del prodotto</li> <li>• Stringere/regolare di nuovo i collegamenti</li> </ul>
<b>Il propulsore non si avvia/funziona in una sola direzione o non si spegne</b>	
Controllare che l'interruttore principale sia attivo/acceso.	Aprire l'interruttore principale se chiuso.
Controllare che tutti i fusibili della batteria siano in buone condizioni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare le batterie</li> <li>• Controllare i collegamenti elettrici/cablaggi per rilevare danni o usura (corrosione)</li> <li>• Stringere/regolare di nuovo e pulire i collegamenti</li> </ul>
Il propulsore non si spegne dopo la disattivazione dal joystick/pannello.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere l'interruttore principale per disattivare il propulsore. Contattare e consultare un distributore Sleipner per verificare se il sistema di controllo è stato danneggiato.</li> </ul>
<b>Il propulsore funziona in una sola direzione</b>	
Relè danneggiato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere l'interruttore principale per disattivare il propulsore. Contattare e consultare un distributore Sleipner per verificare se il sistema di controllo è stato danneggiato.</li> </ul>
<b>Il propulsore funziona a intermittenza</b>	
Risposta di errore integrata. -Guasto elettrovalvola	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere l'interruttore principale per disattivare il propulsore. Contattare e consultare un distributore Sleipner.</li> </ul>
L'elettrovalvola potrebbe essere in una posizione di blocco/arresto automatico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere l'interruttore principale per disattivare il propulsore. Contattare e consultare un distributore Sleipner.</li> </ul>

\* Non applicabile ai propulsori SX.

## Risoluzione dei problemi del pannello di controllo avanzato

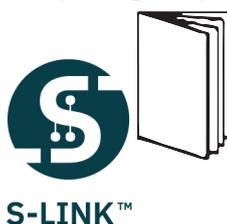
MC\_0352

I pannelli di controllo operanti sul sistema S-link visualizzano tutti i problemi tramite l'interfaccia del pannello di controllo o tramite altri metodi.

Per rivedere eventuali problemi del prodotto, fare riferimento al Manuale dell'utilizzatore appropriato per un elenco completo dei codici di errore e alle guide per la risoluzione dei problemi.

Per la documentazione più aggiornata, visitare il nostro sito Web

[www.sleipnergroupp.com](http://www.sleipnergroupp.com)



CONTROLLO DA ESEGUIRE	DATA												
L'unità SX è saldamente fissata allo scafo.													
I bulloni che fissano i componenti SX sono ben stretti.													
Verniciare l'unità SX con vernice antivegetativa.													
Le batterie sono in buone condizioni.													
Tutti i collegamenti elettrici sono corretti e ben saldi.													

**Propulsore SX/P**

Descrizione	SX35 SXP35	SX50 SXP50
Tensione nominale	12V	12V
Propulsione 12V	43 kg / 94 lbs	62 kg / 136 lbs
Propulsione 10,5 V	35 kg / 77 lbs	50 kg / 110 lbs
Tempo di funzionamento massimo	Motore S2 a 2 - 3 min. ciclo di lavoro a 20°C (temperatura ambiente)	Motore S2 a 2 - 3 min. ciclo di lavoro a 20°C (temperatura ambiente)
Alimentazione	1,8 kw / 2 hp	2,8 kw / 3,75 hp
Peso	15,3 kg / 33,73 lbs	15,3 kg / 33,73 lbs

**Scatola di comando SX/P**

Prodotto	SX35 SXP35	SX50 SXP50
Tensione nominale	12V	12V
Corrente max	250A	380A
Ciclo di lavoro motore	Lavoro breve (S2)	Lavoro breve (S2)
Temp ambiente max	50°C	50°C
Temp ambiente min	-25°C	-25°C

**Per assistenza e supporto esperti, trova il tuo rivenditore professionale locale dalla nostra rete mondiale certificata. Visitare il nostro sito Web [www.sleipnergrou.com/support](http://www.sleipnergrou.com/support)**

## Ricambi di prodotti e risorse aggiuntive

**Per documentazione di supporto aggiuntiva, visitare il nostro sito Web [www.sleipnergrou.com](http://www.sleipnergrou.com) e trovare il prodotto Sleipner desiderato.**

## Garanzia

1. Sleipner Motor AS (il "Garante") garantisce che l'apparecchiatura (parti, materiali e software incorporato di prodotti) prodotta dal Garante è priva di difetti di lavorazione e materiali per la finalità a cui l'apparecchiatura è destinata e se sottoposta a uso e manutenzione regolari (la "Garanzia").
2. La presente Garanzia è valida per due anni (uso ricreativo) o un anno (uso commerciale e non ricreativo) dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore finale, con le seguenti eccezioni;
  - (a) Per le navi dimostrative, o le navi tenute in acqua, il rivenditore è considerato l'utente finale a partire da 6 mesi dopo il varo della nave;
  - (b) Il periodo di garanzia inizia entro e non oltre 18 mesi dopo il primo varo della nave.
 Nota: il produttore e il rivenditore dell'imbarcazione devono prestare particolare attenzione alla corretta manutenzione e assistenza come consigliato sia nei manuali dei prodotti che nelle buone pratiche generali per l'ubicazione dell'imbarcazione nel periodo in cui l'imbarcazione è affidata alla loro cura. Nei casi in cui sono trascorsi i periodi di grazia di 6 e 18 mesi per i costruttori e rivenditori di barche, è possibile ottenere una garanzia completa previa ispezione e approvazione del garante o di tale rappresentante.
3. Alcune parti, classificate come parti indossabili o di servizio, non sono coperte dalla garanzia. La mancata osservanza degli interventi di manutenzione e assistenza richiesti, come descritto nel manuale del prodotto, rende nulla qualsiasi garanzia su parti o componenti direttamente o indirettamente interessati da tale annullamento. Si noti inoltre che per alcune parti, anche il tempo è un fattore distinto dalle ore di funzionamento effettive.
4. La presente Garanzia è trasferibile e copre l'apparecchiatura per il tempo della garanzia specificato.
5. Non è prevista alcuna garanzia per difetti o danni causati da un'installazione o un collegamento difettosi, dall'abuso o dall'uso improprio dell'apparecchiatura, inclusa l'esposizione a calore eccessivo, spruzzi d'acqua dolce o salata oppure immersione in acqua, fatta eccezione per le apparecchiature specificamente progettate come impermeabili.
6. Nel caso in cui l'apparecchiatura sembri difettosa, il titolare della garanzia (il "Richiedente") deve effettuare quanto segue per completare la richiesta:
  - (a) Contattare il rivenditore o il centro di assistenza presso il quale è stata acquistata l'apparecchiatura ed effettuare la richiesta. In alternativa, il Richiedente può effettuare la richiesta a un rivenditore o centro di assistenza trovato su [www.sleipnergrou.com](http://www.sleipnergrou.com). Il Richiedente deve preparare una dichiarazione scritta dettagliata della natura e delle circostanze del difetto, al meglio delle proprie conoscenze, comprensiva di ID prodotto e numero di serie, data e luogo di acquisto e nome e indirizzo dell'installatore. La data della prova di acquisto deve essere inclusa nella richiesta per verificare che il periodo della garanzia non sia scaduto;
  - (b) Rendere l'apparecchiatura disponibile per la risoluzione dei problemi e la riparazione, con accesso diretto e utilizzabile, incluso lo smontaggio di eventuali arredi o simili, presso la sede del Garante o di un rappresentante dell'assistenza autorizzato approvato dal Garante. L'apparecchiatura può essere restituita al Garante o a un rappresentante dell'assistenza autorizzato per la riparazione solo previa approvazione preventiva dell'Help Desk del Garante e, in tal caso, con il numero di autorizzazione della restituzione visibile e costi e spese di spedizione a carico del Cliente.
7. Valutazione e gestione della richiesta in garanzia:
  - (a) Se la valutazione del Garante o del rappresentante dell'assistenza autorizzato stabilisce che il problema è causato da difetti di manodopera o materiali nel periodo di garanzia, l'apparecchiatura sarà riparata o sostituita, a discrezione del Garante, a titolo gratuito e restituita all'Acquirente a spese del Garante; Se, viene valutato che la richiesta è determinata da circostanze simili a quelle descritte nella sezione 4 precedente o da usura superiore a quella prevista per l'apparecchiatura (ad esempio, uso commerciale di apparecchiatura destinata a uso ricreativo), i costi della risoluzione del problema e della riparazione saranno a carico del Richiedente;
  - (b) Al Richiedente non sarà concesso alcun rimborso del prezzo di acquisto, fatto salvo il caso in cui il Garante non sia in grado di porre rimedio al difetto dopo aver avuto un ragionevole numero di opportunità per farlo. Nel caso in cui i tentativi di riparare il difetto abbiano esito negativo, il Richiedente può richiedere un rimborso del prezzo di acquisto, a condizione che il Richiedente presenti una dichiarazione scritta di un fornitore professionista di apparecchiature nautiche nel quale si dichiara che sono state osservate tutte le istruzioni di installazione del Manuale di installazione e utilizzo e che il difetto persiste.
8. L'assistenza in garanzia sarà offerta solo dal Garante o da un rappresentante dell'assistenza autorizzato e qualunque tentativo di porre rimedio al difetto da parte di altri renderà nulla la presente garanzia.
9. Nessun'altra garanzia viene data oltre quelle descritte sopra, implicita o di altro tipo, incluse la garanzia implicita di commerciabilità, idoneità per un particolare scopo diverso dallo scopo a cui è destinata l'apparecchiatura e qualsiasi altro obbligo da parte del Garante o dei relativi dipendenti e rappresentanti.
10. Non è prevista alcuna responsabilità da parte del Garante o dei relativi dipendenti e rappresentanti per eventuali lesioni a una o più persone, oppure danni a proprietà, perdita di reddito o di profitto o altri costi o danni incidentali, conseguenti o derivanti in cui si potrebbe sostenere di essere incorsi durante l'uso o la vendita dell'apparecchiatura, compresi eventuali guasti o malfunzionamenti dell'apparecchiatura o danni derivanti dalla collisione con altre imbarcazioni o altri oggetti.
11. La presente garanzia conferisce diritti legali specifici e l'utilizzatore potrebbe beneficiare anche di ulteriori diritti a seconda del paese di residenza.

## Brevetti

Sleipner reinveste costantemente nello sviluppo per offrire le tecnologie più moderne nel settore della nautica. Per vedere i design esclusivi brevettati, visitare il nostro sito Web [www.sleipnergrou.com/patents](http://www.sleipnergrou.com/patents)

© **Sleipner Group**, Tutti i diritti riservati  
Le informazioni fornite nel documento erano corrette al momento della pubblicazione. Tuttavia, Sleipner Group non può accettare alcuna responsabilità per eventuali imprecisioni od omissioni in esse contenute. Il continuo miglioramento del prodotto può determinare modifiche delle specifiche del prodotto senza preavviso. Pertanto, Sleipner Group non può accettare alcuna responsabilità per eventuali possibili differenze tra il prodotto e il documento.

**Ulteriori informazioni sui nostri prodotti all'indirizzo**  
**[www.sleipnergroup.com](http://www.sleipnergroup.com)**



**SLEIPNER GROUP**

P.O. Box 519

N-1612 Fredrikstad

Norway

[www.sleipnergroup.com](http://www.sleipnergroup.com)

Made in Norvegia

